

Guide d'installation et d'utilisation
Manuale d'installazione e uso
Instrucciones de uso e instalación
Guia de instalação e de utilização
Installation and user guide
Installatie en Gebruiksaanwijzing
Installation und Bedienungsanleitung



05/2017



- Dernière version de la notice téléchargeable en couleur sur :
- Ultima versione del manuale scaricabile a colori all'indirizzo:
- Última versión de las instrucciones descargables en color en:
- Última versão do manual para download a cores em:
- The latest version of the instructions in colour is downloadable from:
- Laatste versie van de downloadbare handleiding in kleur:
- Die aktuelle Version ist als Download in Farbe hier erhältlich:

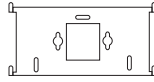
www.cfi-extel.com



Fig. 1
MIKA



1



2



3

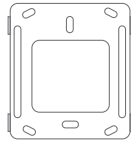


4

LUKA



1



2

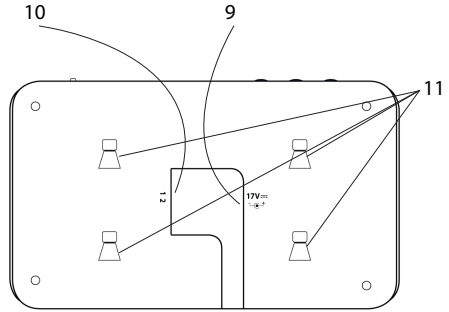
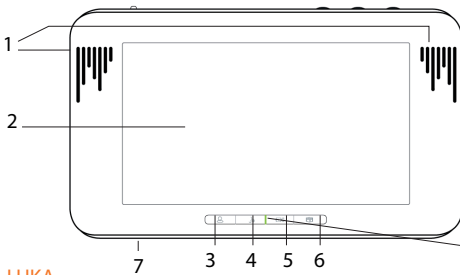


3



4

Fig. 2
MIKA



LUKA

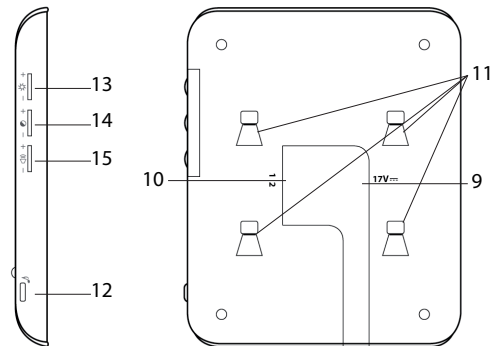
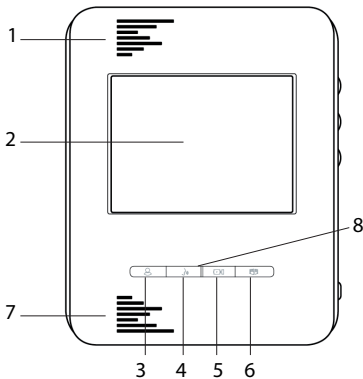


Fig. 3

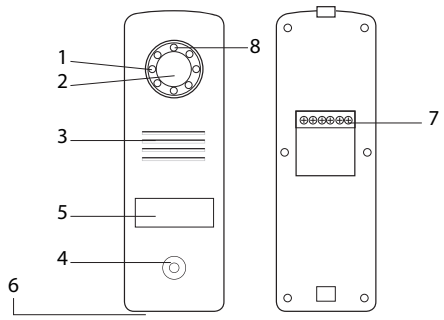


Fig. 4

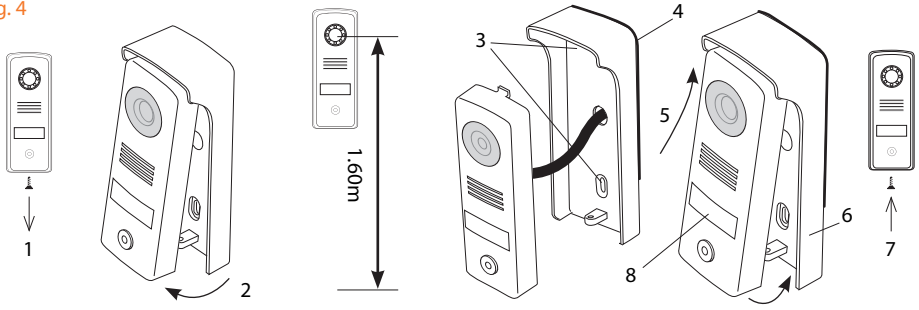
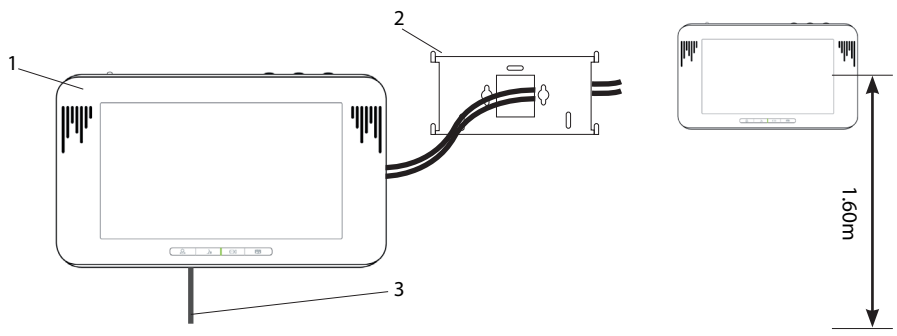


Fig. 5

MIKA



LUKA

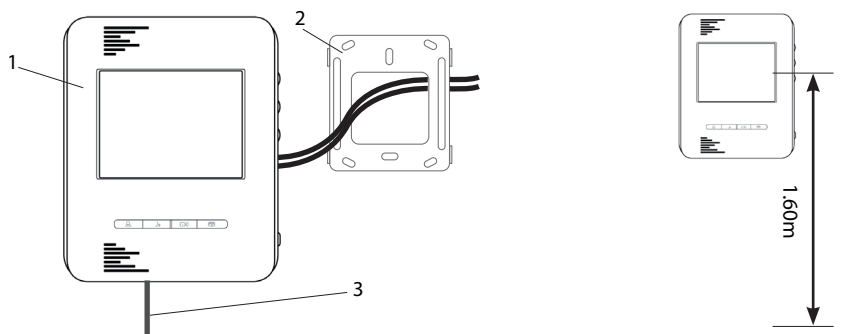
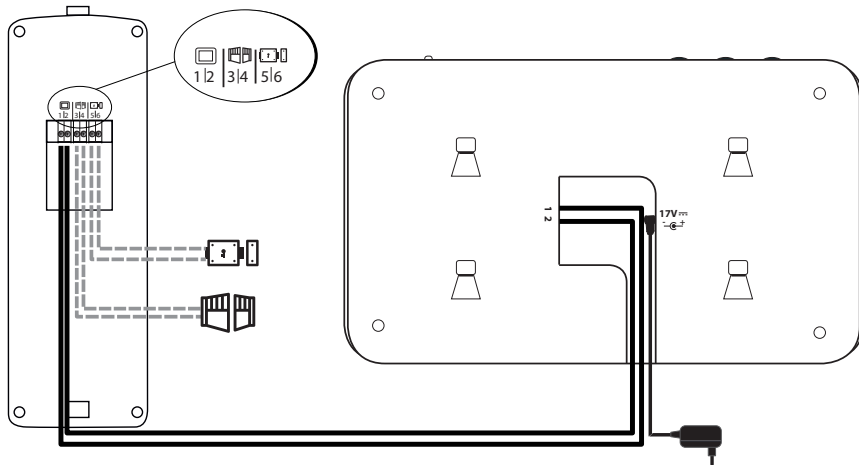


Fig. 6

MIKA



LUKA

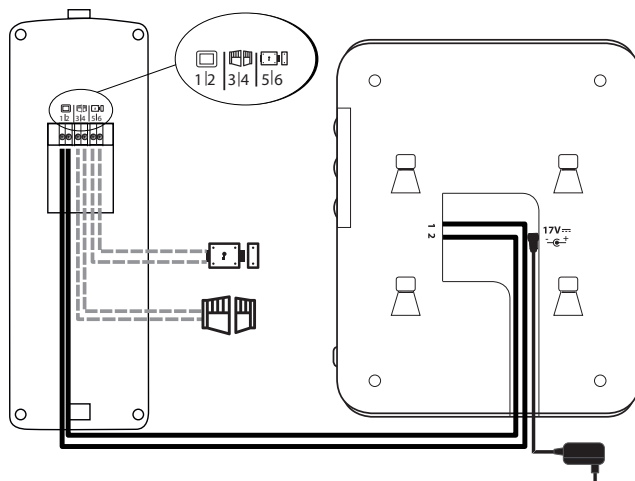


Fig. 7



MODULO

Non fourni - Non fornito - No suministrado - Não incluídos - Not supplied - Niet bijgeleverd - Nicht mitgeliefert

1	VEILIGHEIDSINSTRUCTIES	p.2
2	BESCHRIJVING	p.2
3	ONDERDELEN	p.2
	a. Monitor	
	b. Intercom aan de straatkant, met buitencamera	
4	INSTALLATIE	p.3
	a. Installatie van de straatplaat (buitencamera)	
	b. Installatie van de antwoordpost (monitor)	
5	BEDRADING	p.3
	a. Aansluiting van de videofoon	
	b. Aansluiting van een schootplaat of een elektrisch slot	
	c. Aansluiting van een poortautomatisme	
6	GEBRUIKSAANWIJZING	p.4
	a. Gebruik van de videofoon	
	b. Instellingen van de videofoon	
7	TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN	p.5
	a. Monitor	
	b. Voeding	
	c. Camera	
8	OPTIES	p.5
9	TECHNISCHE HULPVERLENING / GARANTIE	p.5
10	VEILIGHEIDSINSTRUCTIES	p.6

1. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES



Belangrijk !

- Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u dit product installeert of gebruikt.
- Als u dit product installeert voor derden, denk er dan aan om de handleiding of een kopie achter te laten voor de eindgebruiker.

Waarschuwing :

- De verschillende onderdelen mogen alleen worden gedemonteerd door een erkende reparateur.
- Veiligheidsmaatregelen :
- Voor een geheel veilig gebruik van dit systeem, is het noodzakelijk dat de installateurs, gebruikers en technici alle in deze handleiding beschreven veiligheidsprocedures volgen.
 - Er worden zonodig specifieke waarschuwingen en aandachtssymbolen aangegeven op de onderdelen.

2. BESCHRIJVING (fig 1)

- 1 • Monitor
- 2 • Muursteun
- 3 • Aansluitbare adapter
- 4 • Intercom aan de straatkant, met buitencamera

Algemeenheid

Deze videofoon bestaat uit een antwoordpost voor binnen met kleurenscherm en een straatunit met intercom en camera voor buiten die de communicatie mogelijk maakt met de bezoeker die heeft aangebeld. De installatie is eenvoudig aangezien slechts 2 draden nodig zijn voor alle functies: besignaal, videobeeld, intercom en bediening van de deuropener en het automatisme.

Voor een goede toepassing en werking moet deze handleiding aandachtig worden gelezen.

3. ONDERDELEN

a. Monitor (afb. 2)

1. Luidspreker van de beltoon en geluid vanaf de buitenpost.
2. MIKA : Controle scherm waarop het gezicht van de bezoeker verschijnt 18 cm - 7".
LUKA : Controle scherm waarop het gezicht van de bezoeker verschijnt 11 cm - 4,3".
3. Heractivering van het beeld
4. Verbinding met de buitenpost.
5. Bediening van een elektrische slotplaat of een elektrisch slot: Druk op deze toets om de elektrische slotplaat te openen.
6. Bediening van een automatische deuropener: Druk op deze toets om de automatische deuropener te openen.
7. Microfoon om met de bezoeker te kunnen spreken.
8. Controlelampje wit: onder spanning/Groen: in functie. Gedoofd: monitor krijgt geen voeding of is beveiligd
9. Stopcontact voor de 17V⁼⁼ stekker van de adapter (de adapter moet aangesloten worden op een installatie die aan de Franse normen NFC 15-100 voldoet).
10. Op de achterzijde bevinden zich de klemmenborden om de draden aan te sluiten
11. Gaten voor wandbevestiging.
12. Selectie van de melodie
13. Instelling van de lichtsterkte.
14. Instelling van de contrast.
15. Instelling van het volume van de melodie.

b. Straatunit, buitencamera (afb. 3)

1. IR-LED voor een betere zichtbaarheid bij schemering (licht niet voor het blote oog zichtbaar).
2. Objectief van de C-MOS camera.
3. Luidspreker: hiermee kan de persoon buiten u horen.
4. Belknop: wanneer op deze knop gedrukt wordt, weerklinkt binnen de beltoon. Het scherm en de camera treden in werking.
5. Verlicht naambordje (automatische achtergrondverlichting van het naambordje in functie van het verlichtingsniveau). Om het etiket van de naamhouder te vervangen, licht u voorzichtig de plastic bescherming (8 afb4) op met behulp van een kleine schroevendraaier en steekt u het etiket onder de naamhouder door


6. Microfoon: hiermee kan de bezoeker met personen binnen communiceren.
7. Demonteerbare aansluitklem voor de aansluiting van de draden.
8. Fotocel (bediening IR-verlichting en verlichting van het naambordje bij schemering).

4. INSTALLATIE

Belangrijk : Wanneer u uw toestel voor de installatie wenst te proberen, ervoor zorgen dat dit niet gebeurt met de straatunit en de monitor in dezelfde ruimte, want in dat geval zendt de videofoon een schril geluid uit (Larsen effect).

a. Installatie van de straatplaat (buitencamera) (afb. 4)

1. De schroef onder de straatunit verwijderen (1).
2. De straatunit naar voren kantelen (2).
3. Het objectief van de straatunit moet op een hoogte van ongeveer 1m60 geplaatst worden.
4. De regenkap goed bevestigen met behulp van de schroeven (3) en een silicone* dichting aanbrengen tussen de kap en de muur om het sijpelen van regenwater te vermijden (4). *Verwenden Sie kein Silikon-basierte Essigsäure (Essig Geruch).
5. De draden aansluiten volgens het draadschema.
6. De straatunit vastklikken alsook met de regenkap (5-6).
7. De bevestigingsschroef opnieuw aanbrengen (7).

 **Belangrijk :** De camera niet rechtstreeks blootstellen aan de zon op of een weerspiegelende oppervlakte.
Raadgeving : het is aanbevolen de kabels door een beschermkoker te voeren, teneinde ze te beschermen tegen schokken en slechte weersomstandigheden.

b. Installatie van de antwoordpost (monitor) (afb. 5)

1. De muursteen (2) bevestigen en ervoor zorgen dat het scherm van de monitor op een hoogte van ongeveer 1,60 m wordt geplaatst.
 2. De draden afkomstig van de straatunit.
 3. De stekker van de adapter (3) aansluiten op de achterkant van de monitor (zonder op het netwerk aan te sluiten).
 4. De monitor (1) op de muursteen (2) plaatsen.
 5. De stekker van de voedingsblok in het wandstopcontact 230V~ steken..
- Nota : in geval van stroomonderbreking, de polariteit in acht nemen (zwarte/witte draad (+) (afb. 7).

5. BEDRADING

Om het risico op storingen en slecht functioneren te vermijden wordt het aangeraden om 'zwakstroomkabels' niet in dezelfde koker te plaatsen als 'sterkstroomkabels'

 **Opgelet :** verdubbel in geengeval de draden om de spanning te verhogen
In het geval van kortsluiting op de lijn wordt een beveiliging ingeschakeld. Schakel de voeding uit en opnieuw in na 10 sec

a. Aansluiting van de videofoon (afb. 6)

Te gebruiken draden :

- 2 draden 6 / 10e tot 25 m
- 2 draden 1.5 mm² van 25 tot 100 m

1. Sluit de draden aan volgens het bijgaande schema
2. Er zijn slechts 2 draden nodig om alle functies te gebruiken: bel, beeld, intercom en deuropener (schootplaat en automatisme).

Let op de polen van de aansluiting tussen de monitor en de buitenpost (voor de aansluiting van de deuropener spelen de polen geen rol)

- "1" van de monitor naar "1" van de kamera
- "2" van de monitor naar "2" van de kamera

Belangrijk :

- let goed op de cijfers die op de rug van de monitor en de camera staan.

b. Aansluiting van een schootplaat of een elektrisch slot (afb. 6)

Rechtstreeks aansluiten op de klemmen 3 en 4 aan de achterkant van de camera (geen verplichte polariteit in acht te nemen). Nota : deze functie is enkel mogelijk wanneer het scherm is aangezet.

Belangrijk : De te installeren schootplaat of elektrisch slot moet verplicht uitgerust zijn met een mechanisch geheugen zoals alle referenties van EXTEL. De bedrading moet worden uitgevoerd volgens het etiket dat aan de achterkant van de monitor en van de camera zit gekleefd.


c. Aansluiting van een poortautomatisme (afb. 6)

Rechtstreeks aansluiten op de klemmen 3 en 4 aan de achterkant van de camera. De camera levert een "potentiaal vrij" contact zonder stroom naar de bediening van de "drukknop" van uw poortautomatisme.


Nota : deze functie is enkel mogelijk wanneer het scherm is aangezet.


6. GEBRUIKSAANWIJZING

a. Gebruik van de videofoon

• Wanneer een bezoeker drukt op de belknop van de straatunit, weerklinkt het belsignaal en gaat het scherm gedurende 30 seconden branden. Zodra u de bezoeker herkend heeft, de toets  indrukken om met deze persoon te kunnen communiceren.


Nota : één enkele impuls op de toets  volstaat om te kunnen communiceren met de straatunit.

• Na het gesprek op de afloop van de temporisatie wachten gedurende 2 min. of de toets  indrukken om de monitor uit te zetten.

• Het beeld opnieuw oproepen: 

Om het beeld opnieuw te laten verschijnen gedurende 60 extra seconden, drukken op de toets .

• Bediening van een schootplaat: 

De schootplaat of het slot wordt bediend door de knop  in te drukken


• Bediening van een automatisme: 

Om een automatisme te bedienen, de toets  in drukken.

Nota : deze functie is enkel mogelijk wanneer het scherm is aangezet.

b. Instellingen van de videofoon (fig.2)

4 instellingen zijn toegankelijk op de zijkant van de monitor:

- Selectie van de melodie (12) met de toets  valideren.
- Instelling van het volume van de melodie (15)
- Instelling van het contrast (14).
- Instelling van de lichtsterkte (13).

7. TECHNISCHE EIGENSCHAPP

a. Monitor (MN MIKA)

- Referentie: 810215
- Voeding: 17V $\overline{=}$
- Verbruik: 6,8 W
- Scherm: 7" - 18 cm
- Resolutie : 480 x 234
- Afmetingen (mm): 130 x 210 x 20

a. Monitor (MN LUKA)

- Referentie: 810214
- Voeding: 17V $\overline{=}$
- Verbruik: 4,25 W
- Scherm: 4" - 10 cm
- Resolutie: 320 x 240
- Afmetingen (mm): 153 x 123 x 16

b. Voeding

- Adapter 100-240 V~, 50/60Hz ; 17 V^{DC}, 1.5A

In geval van stroomonderbreking, de polariteit in acht nemen. (afb. 7)

c. Camera (PL MIKA)

- Referentie: 820214
- Kleurencamera C-MOS: 640 x 480
- Hoek van de beeldopname: H53° V66°
- Bedrijfstemperatuur (ongeveer): -10°C tot +45°C
- Lichtgevoeligheid: 3 Lux
- Beschermingsindex: IP44
- Afmetingen met kap (mm) : 180 x 72 x 47

c. Camera (PL LUKA)

- Referentie: 820214
- Kleurencamera C-MOS: 640 x 480
- Hoek van de beeldopname: H53° V66°
- Bedrijfstemperatuur (ongeveer): -10°C tot +45°C
- Lichtgevoeligheid: 3 Lux
- Beschermingsindex: IP44
- Afmetingen met kap (mm) : 180 x 72 x 47

8. OPTIES

- Alle elektrische schootplaten van Extel
- Alle elektrische sloten van Extel
- Alle poortmechanismen van Extel
- Voeding MODULO (bedrading fig. 7)

9. TECHNISCHE HULPVERLENING / GARANTIE

Storing	Oorzaak	Oplossing
• De monitor gaat niet aan	• De monitor is niet onder stroom aangesloten • Ingeschakelde beveiliging	• Controleren dat de stekker van de adapter correct is ingeduid. • controleer de verbindingkabel en schakel de voeding gedurende 10 sec. uit
• Slecht beeld en/of geluid	• Omgeving • Installatie of storing	• Controleer of de gebruikte draden de juiste dikte hebben en of de aansluitdraden van de videofoon niet in dezelfde buis liggen als de 230 V-draad. • Wij raden u aan te controleren of uw product goed werkt door een test op korte afstand uit te voeren
• Te licht beeld	• Stand van de camera	• Het objectief van de camera niet rechtstreeks blootstellen aan de zon of op een weerspiegeld oppervlak
• Zwart scherm, geen beeldton	• Installatie	• De verbindingdraden tussen de monitor en de straatunit zijn omgekeerd verbonden (1 en 2). • De goede automatische instelling van bornier controleren
• Geen enkele geluidshinder uit platineert van straat	• Insekten	• Controleren dat het gat van de micro van het platina niet wordt gehinderd


Onze technische website staat indien nodig tot uw beschikking: www.cfi-extel.com

Laatste versie van de downloadbare handleiding in kleur: www.cfi-extel.com

HOTLINE : +352 26302353 sav@benelom.com

GARANTIEVOORWAARDEN : De garantie van dit toestel is van toepassing op de onderdelen en het arbeidsloon in onze werkplaatsen. De garantie dekt niet : de consumptieartikelen (cellen, batterijen, enz.) en de schade veroorzaakt door : verkeerd gebruik, slechte installatie, interventie van buitenaf, beschadiging door fysieke of elektrische schok, val of atmosferisch verschijnsel.

- Het toestel niet openen om de dekking van de garantie niet te verliezen.
- Bij een eventuele terugkeer naar de Naverkoopdienst, het beeldscherm beschermen om krassen te vermijden.
- Onderhouden met een zachte doek, geen solventen gebruiken. Trek voordat u het systeem reinigt de stekker uit of zet het apparaat uit.

 **OPGELET** : Gebruik geen producten die stoffen als carboxyl, alcohol of eensgelijks bevatten. Behalve het risico dat het uw apparaat beschadigt, zijn de dampen gevaarlijk voor uw gezondheid en zijn ze explosief. Gebruik bij het schoonmaken geen hulpmiddelen die de stroom geleiden (metalen borstels, puntige voorwerpen... of anders).


De kassabon of de factuur dient als bewijs van de aankoopdatum.

10. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Schade die wordt veroorzaakt door het niet respecteren van de handleiding, leidt tot het vervallen van de garantie. Wij aanvaarden geen enkele verantwoordelijkheid voor schade die hier het gevolg van is!

We aanvaarden geen enkele verantwoordelijkheid betreffende enige schade aan goederen of personen die is veroorzaakt door een verkeerd gebruik of door het niet respecteren van de veiligheidsinstructies.

Dit product is vervaardigd met volledige inachtneming van de veiligheidsinstructies. Om deze veiligheid te behouden en om het optimale gebruik van dit product te garanderen, dient de gebruiker de veiligheidsinstructies en de waarschuwingen in deze handleiding in acht te nemen.

-  : Dit symbool geeft een risico op elektrische schokken of kortsluiting aan.
- U dient dit product alleen te gebruiken bij een spanning tussen 100-240 volt en 50-60 hertz. - Probeer dit apparaat nooit met een andere spanning te gebruiken.
 - Let erop dat alle elektrische aansluitingen van het systeem conform de gebruiksinstructies zijn.
 - Verzeker u er in bedrijven van dat u de regels voor het voorkomen van ongelukken inzake elektrische installaties in acht neemt.
 - Op scholen, opleidingen, werkplaatsen... is de aanwezigheid van bevoegd personeel noodzakelijk voor het controleren van de werking van elektrische apparaten.
 - Houd de gebruiksinstructies van andere apparaten die zijn verbonden met het systeem in acht. (videorecorder, TV, PC bijvoorbeeld)
 - Neem contact op met een deskundig persoon in het geval dat u twijfelt over de werking of de veiligheid van de apparaten.
 - U mag nooit met natte handen elektrische apparaten aansluiten of de stekkers uit stopcontacten trekken.
 - Controleer tijdens de installatie van dit product goed of de voedingskabels geen risico lopen beschadigd te raken.
 - Vervang nooit zelf beschadigde elektrische kabels! Verwijder ze in dat geval en doe beroep op een deskundig persoon.
 - Het stopcontact moet in de buurt van het apparaat en moet gemakkelijk toegankelijk zijn.



OPGELET : Waarschuwt de gebruiker over de aanwezigheid van belangrijke instructies betreffende het gebruik en het onderhoud (de reparatie) in de documentatie bij het apparaat.



Waarschuwt de gebruiker over de aanwezigheid van niet-geïsoleerde 'gevaarlijke spanningen' binnenin de kast van het product die van voldoende omvang zijn om een risico op elektrocutie voor personen te betekenen.



FR - Ne jetez pas les piles et les appareils hors d'usage avec les ordures ménagères. Les substances dangereuses qu'ils sont susceptibles de contenir peuvent nuire à la santé et à l'environnement. Faites reprendre ces appareils par votre distributeur ou utilisez les moyens de collecte sélective mise à votre disposition par votre commune.

I - Non gettare le pile e le apparecchiature fuori uso insieme ai rifiuti domestici. Le sostanze dannose contenute in esse possono nuocere alla salute dell'ambiente. Restituire questo materiale al distributore o utilizzare la raccolta differenziata organizzata dal comune.

E - No tire las pilas ni los aparatos inservibles con los residuos domésticos, ya que las sustancias peligrosas que puedan contener pueden perjudicar la salud y al medio ambiente.

Pídale a su distribuidor que los recupere o utilice los medios de recogida selectiva puestos a su disposición por el ayuntamiento.

P - Não junte as pilhas nem os aparelhos que já não se usam com o lixo caseiro. As substâncias perigosas que ambos podem conter podem ser prejudiciais para a saúde e para o ambiente. Entregue esses aparelhos ao seu lixeiro ou recorra aos meios de recolha selectiva ao seu dispor.

NL - De lege batterijen en oude apparaten niet met het huisvuil meegeven: deze kunnen gevaarlijke stoffen bevatten die de gezondheid en het milieu schaden. De oude apparaten door uw distributeur laten innemen of de gescheiden vuilinzameling van uw gemeente gebruiken.

GB - Don't throw batteries or out of order products with the household waste (garbage).

The dangerous substances that they are likely to include may harm health or the environment. Make your retailer take back these products or use the selective collect of garbage proposed by your city.

D - Verbrauchte Batterien und nicht mehr benützte Geräte sind Sondermüll. Sie enthalten möglicherweise gesundheits- und umweltschädliche Substanzen. Geben Sie alte Geräte zur fachgerechten Entsorgung beim Gerätehändler ab bzw. benutzen Sie die örtlichen Recyclinghöfe.



Pour en savoir plus :
www.quefairedemesdechets.fr



FR - Ce symbole indique que l'appareil s'installe et s'utilise uniquement à l'intérieur
I - Questo simbolo indica che l'apparecchio si installa e si utilizza unicamente all'interno
E - Este símbolo indica que el aparato se instala y utiliza únicamente en el interior
P - Este símbolo indica que o aparelho só pode ser instalado e usado em interiores
GB - This symbol indicates that the device must only be installed and used indoors
NL - Dit symbool betekent dat het apparaat alleen binnen mag worden geïnstalleerd en gebruikt
D - Dieses Symbol zeigt an, dass das Gerät nur innen installiert und verwendet wird



France

0 892 350 069

Service 0,35 € / min
+ prix appel

Italia : +39 02 96488273 assistenza@cfi-extel.com

España : +34 902 109 819 sat-hotline@cfi-extel.com

BE-NL-LU-DE-CH-AT : +352 26302353 sav@benelom.com

Printed in P.R.C.